

**COOPERATION AGREEMENT**  
in the field of higher, post-graduate  
education and science

between  
**Zhangir khan West-Kazakhstan  
Agrarian-Technical University**  
(Republic of Kazakhstan, Uralsk)  
and  
**Riga Technical University**  
(Riga, Latvia)

The republican state enterprise on the right of economic management «**Zhangir khan West Kazakhstan Agrarian-Technical University**», represented by the Rector **Sergaliyev Nurlan Khabibullovich**, acting on the basis of Charter, on the one hand, and «**Riga Technical University**», represented by the Rector **Leonid Ribitskis**, on the other hand, called further "Parties", proceeding from mutual aspiration of the people of Latvia and the Republic of Kazakhstan to develop friendship, trust and cooperation, and having overall aims in the field of higher, postgraduate education and science, have agreed about following main principles of cooperation:

**1. Subject of the Agreement**

1.1 The subject of this Agreement is the organization of cooperation in the sphere of sciences and postgraduate education between the Parties in the areas representing mutual interest.

1.2. The parties according to the legislation of the states and within the limits of the powers agree to develop the international cooperation on the basis of equality and mutual benefit in the directions defined by article 3 of the given Contract.

**2. Purpose of the Agreement**

2.1 The purpose of the Agreement is the establishment, expansion, development and strengthening of international relations of the Parties through the use of various forms of cooperation based on the experience and capabilities of the Parties.

**3. Basic directions of cooperation**

3.1 In order to fulfill this purpose, the Parties agreed the following areas of cooperation:

– Academic exchange of teaching staff, doctoral candidates, postgraduate students,

**ДОГОВОР**

о сотрудничестве в области высшего,  
послевузовского образования и науки  
между

**РГП «Западно-Казакхстанский аграрно-  
технический университет имени  
Жангир хана» МСХ РК**  
(г. Уральск, Республика Казахстан)  
и «**Рижский технический университет**»  
(г. Рига, Латвия)

Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «**Западно-Казакхстанский аграрно-технический университет имени Жангир хана**» Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан, в лице ректора **Сергалиева Н. Х.**, действующего на основании Устава, с одной стороны, и «**Рижский технический университет**», в лице ректора **Леонида Рибитцкиса**, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», исходя из взаимного стремления народов Латвии и Казахстана развивать дружбу, доверие и сотрудничество и имея общие цели в области образования и науки, договорились о следующих основных принципах сотрудничества:

**1. Предмет договора**

1.1 Предметом настоящего Договора является установление сотрудничества в сфере образования и науки между Сторонами в областях, представляющих взаимный интерес.

1.2 Стороны, в соответствии с законодательством своих государств и в рамках своих полномочий, договариваются развивать международное сотрудничество на основе равенства и взаимной выгоды в направлениях, определенных статьей 3 данного Договора.

**2. Цель договора**

2.1 Целью Договора является установление, расширение, развитие и укрепление международных связей Сторон на основе использования различных форм сотрудничества исходя из опыта и возможностей Сторон.

**3. Основные направления  
сотрудничества**

3.1 В целях реализации настоящего Договора Стороны определяют следующие направления сотрудничества:

– академический обмен профессорско-преподавательским составом, докторантами, магистрантами и студентами по специальностям:

Бакалавриат: «Химическая технология»,

undergraduates and students of specialties:  
Bachelor's degree: "Chemical Technology",  
"Civil Engineering", "Computer Systems",  
"Engineering Technology, Mechanics and  
Mechanical Engineering", "Entrepreneurship  
and Management", "Transport Systems  
Engineering", Master's degree: "Civil  
Construction and Real Estate Management",  
"Civil Engineering", "Computer Systems",  
"Electrical Systems of Railway", "Engineering  
Technology, Mechanics and Mechanical  
Engineering", "Environmental Science",  
"Urban and Regional Engineering Economics",  
"Transportation Engineering"  
Doctor's degree: "Civil Engineering",  
"Economics";

- Jointly research and development  
projects (programs) in the relevant areas;

- Promoting the publication of doctoral  
students' articles in scientific journals with non-  
zero impact factor;

- Scientific exchange according to  
doctoral studies and magistracy programs;

- Passing of foreign training of doctoral  
candidates, undergraduates and students on the  
basis of the Parties;

- Co-education and exchange of skills on  
preparation undergraduates, PhD, and doctors  
on a profile;

- Improvement of professional skill of the  
faculty and employees;

- Publication and exchange of materials,  
on researches spent in high schools;

- Organization and carrying out of  
symposiums, seminars, scientifically-practical  
conferences, round tables, space bridges, etc.;

- Informing of the public on activity of  
high schools, within the limits of the Contract.

#### 4. Forms of cooperation

4.1 The parties agree that the most optimal  
form of cooperation is the establishment of  
direct links between the two interested parties  
in specific areas based on the interests of  
individual faculty, department or individual  
employee, and in the form most acceptable to  
both Parties;

4.2 The parties agree that if one of the parties  
wish to extend the scope of scientific contacts  
and cooperation in other countries to attract  
other institutions of higher education, each  
Party agrees to act in the interests of the other  
Party in order to promote scientific  
communication and cooperation.

«Гражданское строительство»,  
«Компьютерные системы», «Техническая  
технология, механика и машиностроение»,  
«Предпринимательство и управление»,  
«Разработка транспортных систем»;

Магистратура: «Гражданское управление  
строительством и недвижимостью»,  
«Гражданское строительство»,  
«Компьютерные системы», «Электрические  
системы железной дороги», «Техническая  
технология, механика и машиностроение»,  
«Наука об окружающей среде», «Городская и  
региональная техническая экономика»,  
«Разработка транспортировки»;  
Докторантура: «Гражданское строительство»,  
«Экономика»;

- проведение совместных научно-  
исследовательских и опытно-конструкторских  
проектов (программ) по актуальным  
направлениям;

- содействие в публикации научных  
статей докторантов и магистрантов с  
ненулевым импакт-фактором;

- научный обмен по программам  
бакалавриата, докторантуры и магистратуры  
по вышеперечисленным специальностям;

- прохождение стажировок и  
профессиональных практик докторантами и  
магистрантами и студентами на базе Сторон;

- совместное обучение и обмен опытом  
по подготовке магистров, докторов PhD и  
докторов по профилю;

- повышение квалификации  
профессорско-преподавательского состава и  
сотрудников;

- публикация и обмен материалами по  
проводимым в вузах исследованиям;

- организация и проведение  
симпозиумов, семинаров, научно-  
практических конференций, круглых столов,  
телемостов и т.п.;

- информирование общественности о  
деятельности вузов, в рамках настоящего  
Договора.

#### 4. Формы сотрудничества

4.1 Стороны договариваются, что наиболее  
оптимальной формой сотрудничества является  
установление прямых связей между двумя  
заинтересованными Сторонами в конкретных  
областях, базирующихся на интересах  
отдельного факультета, кафедры или  
конкретного работника, и в форме, наиболее  
приемлемой для обеих Сторон;

4.2 Стороны договариваются, что если одна  
из Сторон пожелает расширить сферу  
научных контактов и сотрудничества в других  
странах для привлечения других учреждений  
высшего образования, то каждая из Сторон  
согласна действовать в интересах другой  
Стороны с целью содействия развитию научных

контактов и сотрудничества.

## 5. Financing

5.1 Financial relations between the Parties for the obligations under this agreement will be determined by additional written agreements (contracts), which are the integral part of this Agreement.

## 6. Other conditions

6.1 The Parties have the right to make changes and amendments to this Agreement by execution and signing the additional agreement.

6.2 This Agreement is made in two copies in English and Russian languages of equal validity. Each Party kept a copy of the Agreement.

6.3 This Agreement will enter into force upon signature and will have five (5) years.

## 7. Legal addresses of the Parties:

**Riga Technical University**

LV-1658

Latvia

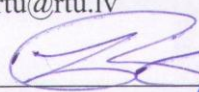
Riga, Kalku street, 1

Phone: +371 67089084

Fax: +371 67089701

e-mail: rtu@rtu.lv

Rector

  
**L. Ribickis**

« 29 » 02 2016  
LS

The republican state enterprise on the right of economic management "**Zhangir Khan West-Kazakhstan agrarian-technical university**" the Ministry of Agriculture of Republic of Kazakhstan  
090009

Republic of Kazakhstan

Uralsk, Zhangir Khan street, 51

Tel./ Fax: +7 (7112) 50-13-74

e-mail: zapkazatu@wkau.kz

Rector  **Sergaliyev N.Kh.**

« 29 » 02 2016  
LS

## 5. Финансирование

5.1 Финансовые взаимоотношения Сторон по реализации совместных мероприятий, а также других обязательств в рамках настоящего Договора, будут определены дополнительными письменными договорами (соглашениями), являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора.

## 6. Прочие условия

6.1. Стороны имеют право вносить изменения и дополнения в настоящий Договор путем оформления и подписания дополнительного соглашения.

6.2. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, имеющие равную юридическую силу. У каждой из Сторон хранится один экземпляр Договора.

6.3. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и действует 5 (пять) лет.

## 7. Юридические адреса сторон

**Рижский технический университет**

LV-1658

Латвия

Рига, ул. Калку, 1

Тел.: +371 67089084

Факс: +371 67089701

e-mail: rtu@rtu.lv

Ректор

  
**Л. Рибикис**

« 29 » 02 2016 г.  
МП

Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «**Западно-Казахстанский аграрно-технический университет имени Жангир хана**» Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан  
090009

Республика Казахстан

г. Уральск, ул. Жангир хана, 51

Тел./факс: (711-2) 50-13-74

e-mail: zapkazatu@wkau.kz

Ректор  **Сергалиев Н.Х.**

« 29 » 02 2016 г.  
МП

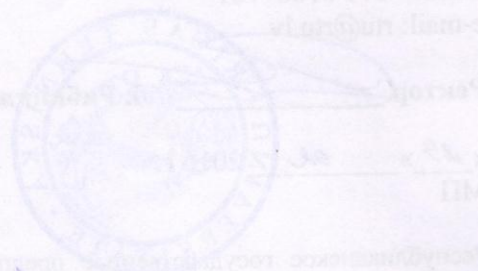
2. Финансирование

2.1 Финансирование осуществляется Стороной по взаимному согласию на основании договора, заключенного в письменной форме. Договор составляется в двух экземплярах, один из которых остается у исполнителя, второй - у заказчика (составляется, выдвигаются предложения, условия договора).

6. Иные условия

6.1. Стороны имеют право вносить изменения и дополнения в настоящий Договор путем оформления и подписания соответствующего соглашения.  
6.2. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, каждая копия имеет равную юридическую силу. У каждой из Сторон хранится один экземпляр Договора.  
6.3. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и действует 3 (три) года.

7. Юридические адреса сторон  
Российский технический университет  
L.V. 1038  
Иркутск  
Республика Калужская  
Тел: +7371 6708700  
Факс: +7371 6708701  
e-mail: info@rtu.ru



Келісілді	
Бөлім жетекшісі	<i>[Signature]</i>
Бас бухгалтер/бухгалтер	<i>[Signature]</i>
Заңгер	<i>[Signature]</i>
Мемлекеттік сатып алуды ұйымдастыру және өткізу бөлімі	

Sewn and numbered  
3 ( three ) pages  
Riga, 31 march 20 16

*[Signature]*  
A. Marjaca

2.1 Financial relations between the Parties in the obligations under this agreement will be determined by additional written agreements (contracts) which will be the integral part of this Agreement.

6.1 The Parties have the right to make changes and amendments to this Agreement by agreement and signing the additional agreement.

6.2 This Agreement is made in two copies in English and Russian languages of equal value. Each Party keeps a copy of the Agreement.

6.3 This Agreement will enter into force upon signature and will have five (5) years.

7.1 Legal addresses of the Parties:  
Riga Technical University